

**Stadt beruft  
Bürgerversammlung ein**

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, im Rahmen einer Bürgerversammlung zum Thema „Städtischer Haushalt und Haushaltssanierungsplan“ am 8. Mai um 18 Uhr in der Kulturhalle in Wehrden ihre Anregungen und Ideen einzubringen und zusammen mit der Verwaltungsführung, den Mitarbeitern aus den Fachbereichen sowie den Vertretern der Stadtratsfraktion zu diskutieren.

Nach den geltenden kommunalrechtlichen Vorschriften befindet sich die Stadt Völklingen – wie fast alle saarländischen Kommunen – in der Pflicht, aufgrund der Entwicklung in den letzten beiden Jahren zur Sicherung ihrer finanziellen Leistungsfähigkeit einen Haushaltssanierungsplan zu erarbeiten. Der nun zwingend aufzustellende Sanierungsplan sieht vor, dass in den Jahren 2013 bis 2017 jährlich 900.000 Euro auf Dauer eingespart werden müssen. Auf den gesamten Zeitraum bezogen sind dies 4,5 Millionen Euro. Dies stellt eine bisher noch nie da gewesene Ausnahmesituation für die Stadt Völklingen dar. Im Rahmen der Versammlung in der Kulturhalle soll durch die Einbeziehung der Bürgerinnen und Bürger gemeinsam eine tragbare Lösung erarbeitet werden.

**Stadtteilstiftung Bergstraße**

Zum fünften Mal feiert das Stadtteilforum Innenstadt zusammen mit vielen Akteuren ein Stadtteilstiftung am der Grundschule Bergstraße am 25. Mai 2013 von 12 bis 18 Uhr. Die Vorbereitungen sind bereits in vollem Gang. Zahlreiche Aktivitäten, ein buntes Bühnenprogramm und kulinarische Köstlichkeiten warten auf die Besucher. Erstmals informieren Festlots die Besucher über die Attraktionen auf dem Festgelände. Eine Moderatorin wird durch das Bühnenprogramm führen. Auch das neue Netzwerk „Bildung und Lernen im Stadtteil“ wird sich vorstellen. Auskünfte zum Ablauf des Stadtteilstiftung erteilen gerne die Sprecherin des Stadtteilforums Innenstadt, Rosita Adler, Telefon: 06898/280288 oder die Stadtteilmanagerin Anke Klein-Brauer, Telefon: 06898/13-2462.

**IMPRESSUM**

**Völklinger  
Stadtnachrichten**

**Herausgeber:**  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Telefon: (06898) 13-22 17  
oder (06898) 13-22 36  
oder (06898) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.

# Ja-Wort unter den Hochöfen

## Standesamt Völklingen traut im Weltkulturerbe an neuem Platz

Für insgesamt drei Monate traut das Standesamt Völklingen im Weltkulturerbe Völklinger Hütte im Hochofengebiet direkt unter dem Schrägaufzug. Die Gebläsehalle ist in dieser Zeit durch das Staatstheater Saarbrücken belegt, da dort die Verdi-Oper „Rigoletto“ aufgeführt wird. Das Hochofengebiet mitten im Hüttengelände

wurde somit kurzfristig zum Trauzimmer umfunktioniert. Die Ausstattung und Dekoration hat eine professionelle Dekorationsfirma übernommen. Auch in diesem Trauzimmer stehen den Gästen insgesamt 40 Sitzplätze zur Verfügung. Die ersten Trauungen im Hochofengebiet fanden bereits am 6. April statt. Alex-

ander und Maria Schreiber geborene Monella aus Lauterbach zählen zu den ersten Brautpaaren und waren begeistert davon, sich in der Kulisse der alten Hochöfen das Ja-Wort zu geben. Bisher wurden schon über 40 Trautermine für das Hochofengebiet vergeben. Wer noch die Chance nutzen möchte, mitten im Hütten-

gelände getraut zu werden, kann sich mit dem Standesamt Völklingen in Verbindung setzen. Informationen erteilen die Standesbeamtinnen und Standesbeamten Reinhard Schäffner, Tel. 06898/13-2246, Julia Lauer, Tel. 06898/13-2309, Markus Brenner, Tel. 06898/13-2490 sowie Gisela Schneider, Tel. 06898/13-2464.



Blick auf das Traugebäude unter dem Schrägaufzug



Alexander und Maria Schreiber

Fotos: stadt vk

# Diskussion über Europa

## Volkshochschule Völklingen lädt zum „BürgerDialog 2013“ ein

Mach den Mund auf: Unter diesem Motto veranstaltet die Volkshochschule Völklingen am 14. Mai eine Bürgerdiskussion. Während der dreistündigen Veranstaltung sollen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gemeinsame Positionen und Vorschläge zum Thema „Unser Europa!“ erarbeiten. Gefragt sind also nicht Zuhörer, sondern Mitmacher. Europa ist derzeit eines der am meist diskutierten Themen. Ob Eurokrise oder der Friedensnobelpreis für die EU, der Zustand unseres Kontinents prägt tagtäglich die Medienberichterstattung. Darüber hinaus spielt der europäische Gedanke auch in den Kommunen eine wichtige Rolle – bei Städtepartnerschaften, der Zuwanderung und Integration von Migranten oder bei der Erschließung neuer Märkte für heimische Unternehmen. Daher hat die VHS Völklingen ihre Veranstaltung unter das Motto „Leben in der Grenzregion gestellt“. Dazu gehören die Themenbereiche Bildungs- und Sozialsysteme, Arbeitsmarkt und -chancen sowie Kultur und Tourismus.

Karl-Heinz Schäffner, Leiter der Volkshochschule Völklingen, betont: „Volkshochschulen sind Orte der Demokratie und damit geradezu prädestiniert, neue bürgernahe Wege der politischen Partizipation und Bildung zu beschreiben. In Volkshochschulen kommen die Menschen von Angesicht zu Angesicht miteinander ins Gespräch und entwickeln gemeinsam tragfähige innovative Ideen. Sie schaffen so die Basis für einen direkten Dialog mit der

Politik.“ Die Volkshochschulen haben gemeinsam mit Fachleuten der Bertelsmann Stiftung das Diskussionsverfahren entwickelt. Alle Bürgerpositionen werden nach der Veranstaltung auf die Internet-Plattform www.vhs-buergerdialog.de eingestellt. Dort können die Vorschläge von allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern nachgelesen und unterstützt werden. Dr. Dominik Hierlemann, Projektleiter bei der Bertelsmann Stiftung: „Wir wollen, dass die Bürgerinnen und Bürger nicht nur mit Gleichgesinnten ins Gespräch kommen. Es soll an diesem Tag auch ganz konkrete Ergebnisse geben.“

Das ist natürlich herausfordernd, in jedem Falle aber spannend für alle Mitwirkenden.“ Der „BürgerDialog 2013: Unser Europa!“ findet rund um 17.30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen. Die Veranstaltung wird musikalisch umrahmt durch das Gitarrenduo Dietmar Kunzler und Ivo Müller. In der Pause wartet auf die Teilnehmerinnen ein kleiner Imbiss. Interessenten können sich direkt bei der VHS anmelden. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um eine verbindliche Anmeldung bis zum 10. Mai 2013 gebeten. Die Diskussion wird geleitet und

moderiert von Silke Eckel-Speicher. Weitere Informationen erhalten Interessierte auch unter [www.vhs-buergerdialog.de](http://www.vhs-buergerdialog.de). Der „BürgerDialog 2013: Unser Europa!“ findet rund um den Europatag in mehr als 80 Städten und Regionen deutschlandweit statt. Er ist eine gemeinsame Initiative der Bertelsmann Stiftung, des Deutschen Volkshochschulverbands und der beteiligten Volkshochschulen. **Informationen und Ansprechpartner:** Volkshochschule Völklingen Silke Eckel-Speicher Telefon: (06898) 13-2587 E-Mail: [s.eckel-speicher@vhs-voelklingen.de](mailto:s.eckel-speicher@vhs-voelklingen.de)



Das Alte Rathaus: Veranstaltungsort des „BürgerDialogs 2013: Unser Europa!“ Foto: stadt vk



# HEUTE

## Große Oper

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wie so oft steht das Gebläsehaus des Weltkulturerbes Völklinger Hütte im Zentrum des kulturellen Geschehens. Diesmal ist es die ganz große Oper, die hier stattfindet: Das Staatstheater ist aus Gründen des Umbaus im Stammhaus mit seinen Produktionen in unterschiedliche Orte des Saarlandes umgezogen und begeistert an den neuen, ungewöhnlichen Spielorten nicht nur das saarländische Publikum.

In Völklingen ist es die Oper Rigoletto, die für Furore sorgt und in der der gar nicht so närrische Hofnarr Rigoletto um das Schicksal seiner Tochter Gilda kämpft. Natürlich geht es um Liebe und Begierde. Und der Opernkennner weiß, wie diese Geschichte trotz aller schönen Stimmen ausgeht: Tragisch. Dennoch sollte im Verdi-Jubiläumjahr ein Besuch der Vorstellungen ein Muss sein.

Da Rigoletto und die klassische Musik sich im Gebläsehaus breit gemacht haben, mussten unsere Brautpaare umziehen, um sich das Ja-Wort zu geben. Für drei Monate traut unser Standesamt deshalb direkt unter dem Schrägaufzug im ehemaligen Hochofenbüro. Der Nachfrage hat es bisher keinen Abbruch getan. Im Gegenteil. Bisher wurden schon 40 Trautermine an diesem einzigartigen Ort vergeben. Und es können noch mehr werden.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

# Fahrt für Senioren nach Mannheim

Ziel der diesjährigen Seniorenfahrt der Stadt Völklingen ist das Barockschloss Mannheim und der Luisenpark Mannheim. Das Schloss in Mannheim zählt mit seinem weiten Ehrenhof und einer Schaufassade von 440 Metern Länge zu den größten Schlössern Europas. Der Luisenpark Mannheim ist einer der schönsten Parkanlagen Europas. Er bietet dem Besucher eine Vielfalt an Natur- und Erlebniswelten, aber auch ein interessantes Kulturangebot. Ein besonderes Highlight ist der Chinesische Garten mit dem Teehaus, das als das größte Europas gilt. Aus organisatorischen Gründen wird die Seniorenfahrt in diesem Jahr an zwei Terminen stattfinden. Erster Termin ist am 11. Juni. Der zweite Termin ist auf den 18. Juni festgelegt. Teilnahmeberechtigt sind alle Seniorinnen und Senioren mit Wohnsitz in Völklingen ab dem 60. Lebensjahr. Die Abfahrt in Völklingen ist für 7.30 Uhr geplant. Der Preis pro Karte beträgt in diesem Jahr 16 Euro und beinhaltet die Busfahrt sowie den Eintritt und die Führung im Schloss in Mannheim, den Eintritt im Luisenpark Mannheim sowie eine Fahrt mit der Parkbahn und der Gondolett. Da nur ein begrenztes Kartenkontingent zur Verfügung steht, können pro Person maximal zwei Karten erworben werden. Kartenreservierungen werden ausschließlich telefonisch am 13. Mai 2013 und 14. Mai 2013 bei der Stadtverwaltung zwischen 8.30 Uhr und 12 Uhr unter folgenden Telefonnummern entgegengenommen: (06898) 13-2101 und (06898) 13-2102. Die Ausgabe der reservierten Kartenscheine erfolgt vom 27. Mai bis 31. Mai 2013 in der Zeit von 8.30 Uhr und 12 Uhr im Neuen Rathaus, 3. OG, Zimmer 3.02. Reservierte Karten, die nicht abgeholt werden, werden an andere Interessenten weitergegeben.

## Bürgersprechstunde des Oberbürgermeisters und Bürgermeisters am 15. Mai

Die nächste Bürgersprechstunde der Völklinger Verwaltungsspitze findet am 15. Mai in diesem Mittwoch stehen von 14 bis 16 Uhr sowohl Oberbürgermeister Klaus Lorig als auch Bürgermeister Wolfgang Bintz für Gespräche mit Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung. Bürgerinnen und Bürger, die mit dem Oberbürgermeister oder dem Bürgermeister sprechen oder ein Anliegen vorbringen möchten, können sich im Vorfeld im Büro des Oberbürgermeisters unter der Telefonnummer (06898) 13-2001 oder im Büro des Bürgermeisters unter der Telefonnummer (06898) 13-2003, anmelden. ●



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## Feste

**Vatertagsfest**  
9.5.2013 / 11 Uhr  
Naturfreundehaus,  
Stadionstraße 10

**Grenzlandfest**  
11.5. bis 12.5.2013  
Alter Spitteler Weg,  
Lauterbach

**Motorradtreffen**  
10.5. bis 12.5.2013  
Warndstadion Ludweiler

**Frühlingsfest**  
11.5.2013 / 10 Uhr  
Gelände des Obst- und Gartenbauvereins Fürstenhausen

## Ausstellungen

**„Überblick“**  
der Künstlerin Christel Traut  
Bis zum 31.5.2013  
Altes Rathaus Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten

## VHS Völklingen

**Freitag, 10. Mai 2013**

■ **Kochkurs: Genuss pur mit Erdbeere und Spargel**, 18 Uhr, Küche Stadtwirke

■ **Junge VHS: Alkoholfreie Cocktails für die Sommerparty**, 18 Uhr, Küche Stadtwirke

**Dienstag, 14. Mai 2013**

■ **Weinseminar: Die Loire**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

**Donnerstag, 16. Mai 2013**

■ **Vortrag: Evakuierungen im Saarland**, 18 Uhr, Stadtarchiv, Alter Bahnhof

**Mittwoch, 15. Mai 2013**

■ **Junge VHS: Mit dem Kanu unterwegs – Schnupperkurs**, 17 Uhr, Kanuclub Völklingen

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97 Online-Anmeldungen unter [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de) Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Mittwoch, 8. Mai 2013**

**Infoveranstaltung zum Thema Schuhe mit orthopädischem Fußbett und Gesunde Schuhe – gesunder Rücken**, 14.30 – 18 Uhr, Ort: Schuhhaus Agostini, Völklingen, Poststraße 19, Ludweiler: Völklinger Straße 61. Verantwortlich: Schuhhaus Agostini, Telefon: 06898 / 22535 oder 40405

**Donnerstag, 23. Mai 2013**

**Laufkurs für Anfänger**  
Donnerstag und Montag von 19 bis 20 Uhr, 20 Termine, Gebühr: 60,- €, Ort: Hermann-Neuberger-Halle  
Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, 66333 Völklingen, Telefon 06898 / 297975

**Donnerstag, 16. Mai 2013**

**Infoveranstaltung: Lauftraining für Anfänger**, 19.30 Uhr, Ort: Altes Rathaus, Völklingen, Bismarckstraße 1  
Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, 66333 Völklingen, Telefon 06898 / 297975

**Vortrag: Absicherung von Vereinsvorständen**, 18 Uhr, Ort: Altes Rathaus, Völklingen  
Verantwortlich: VHS Völklingen, Telefon: 06898 / 13-2597

**Sonntag, 26. Mai 2013**  
**Wanderung durch den Rosswald zur Halde bei Emsdorf**, 9 Uhr, Ort: Ecke Hohenzollern- und Stadionstraße  
Verantwortlich: Saarländischer Wanderverein Völklingen, Ursula Bendorff, Moltkestraße 25, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

UNESCO Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur  
www.electro-magnetic.de  
facebook.com/electromagnetic.de

**echo magnetic**  
Samstag, 6. Juli 2013  
bis jetzt bestätigt

BOYS NOIZE | LEXY & K-PAUL live  
BOOKA SHADE | PAN POT  
WANKELMUT | MONIKA KRUSE  
KAROTTE | MATHIAS KADEN  
SASCHA BRAEMER | M.A.N.D.Y.  
DANIEL BORTZ | HVOB | u.v.m.

Tickets unter: [www.electro-magnetic.de](http://www.electro-magnetic.de)



Theater Titania

## Little Miss Hamlet

8. Mai 2013, 19.30 Uhr  
14., 15., 21., 22. Juni 2013, 19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

Zwei Familien: die eine damit beschäftigt, die Folgen einer gerade erlebten Katastrophe zu verarbeiten, die andere dabei, geradewegs auf eine Katastrophe zuzusteuern. Little Miss Hamlet ist eine Aneinanderreihung von Momentaufnahmen, die Einblicke hinter die polierten Fassaden einer nur scheinbar intakten Welt gewähren. Vom Melodramatischen bis hin zu kabarettistisch anmutenden Szenen wird die gesamte Bandbreite dramatischer Kunst ausgereizt und zu einer schillernden Bühnencollage verdichtet. Das Stück stammt aus der Feder von Theaterleiter Jürgen Reitz.

Einlass: 19 Uhr



**Ticket-Verkauf:** [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Tel. (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



Carbon & Stahl

## Vocaljazz

**Ann Malcolm & Francis Coletta**  
Donnerstag, 16. Mai 2013, 19.30 Uhr  
Festsaal, Altes Rathaus Völklingen

Die Quintessenz des klassischen weiblichen Jazzgesangs und die Kraft, die in filigranen, zurückhaltenden Tönen liegen kann. Dafür steht die charismatische, amerikanische Jazzvokalistin Ann Malcolm. Ihre schöne, akzentuierte und zumeist cool wirkende Stimme bringt ebenso melodios wie swingend jedes Detail von Mainstream über Balladen hin zu Modern Jazz mit trocken-jazziger Intonation und feiner Sensibilität zur Geltung. Begleitet wird sie von dem französischen Gitarrenvirtuosen Francis Coletta, der als Sideman schon für Michel Legrand, Frank Sinatra, Sammy Davis, Sarah Vaughan, Paul Anka oder Udo Jürgens spielte.

Karten an der Abendkasse: 10 Euro

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Donnerstag, den 16.05.2013, 16.00 Uhr, 50. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.**

#### Tagesordnung

- Information zum aktuellen Projektstand des geplanten City-Center Völklingen
- Mitteilungen und Anfragen

**B) Donnerstag, den 16.05.2013, 16.00 Uhr, 67. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.**

#### Tagesordnung

- Information zum aktuellen Projektstand des geplanten City-Center Völklingen
- Mitteilungen und Anfragen

**C) Dienstag, den 21.05.2013, 16.00 Uhr, 51. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.**

#### Tagesordnung

- Gründung eines Zweckverbandes „Regionalentwicklung Warndt“  
hier: Grundsatzbeschluss zum Beitritt zum Zweckverband
- Neubebauung Bismarckstraße 8 – 12 „Parkhof-Areal“ (Altersgerechtes Wohnen/altersgerechte Pflege)  
hier: Optionsvergabe für die Neubebauung
- Mitteilungen und Anfragen

**D) Dienstag, den 21.05.2013, 16.00 Uhr, 68. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.**

#### Tagesordnung

- Gründung eines Zweckverbandes „Regionalentwicklung Warndt“  
hier: Grundsatzbeschluss zum Beitritt zum Zweckverband
- Beschluss der Vorschlagsliste für die Schöffenwahl 2013
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 03.05.2013  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 13.05.2013, 18.00 Uhr**

zur 47. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die **Verwaltungsaußenstelle Ludweiler** einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

- Ortsbegehung Fußgängerüberweg Friedrich-Ebert-Platz  
Friedrich-Ebert-Platz  
hier: noch fehlende Veränderung aus der Ortsbegehung vom 14.05.2012
- Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 28.01.2013
- Mitteilungen und Anfragen

#### B) Nichtöffentlicher Teil

- Beratung zum Entwurf des Doppelhaushaltes 2013/2014
- Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 28.01.2013
- Mitteilungen und Anfragen

**TREFFPUNKT für die Besichtigung: 18.00 Uhr**  
Fußgängerüberweg Friedrich-Ebert-Platz

Völklingen, 03.05.2013  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Blatt

### NEUBEKANNTMACHUNG VON SATZUNGEN

**Aus gegebenen Anlass veröffentlicht die Stadt Völklingen gemäß der Satzung über die Art der öffentlichen Bekanntmachungen in der Mittelstadt Völklingen die nachfolgenden Satzungen:**  
Gemäß § 12 Abs. 6 KSVG wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften des KSVG oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.

**Die nachstehende Satzung wird rückwirkend zum 01.01.2002 in Kraft gesetzt.**

**Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung der Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen vom 27.09.2000**

Aufgrund des § 12 des Kommunalabgabengesetzes (KSVG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27.06.1997 (Amtsbl. S. 682 ff.), des § 53 des Saarländischen Straßengesetzes (StrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15.10.1977 (Amtsbl. S. 969 ff.) sowie der §§ 1, 2 und 6 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.05.1998 (Amtsbl. S. 691 ff.) wird auf Beschluss des Stadtrates vom 20.06.2001 folgende Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen erlassen:

#### Artikel I

§ 9 Absatz 2 Ziffer 1 Unterabsatz 2 und 3 wird wie folgt neu gefasst:

Verändert sich die Straßenführung an dem angrenzenden Grundstück um mehr als 45° oder grenzt ein Grundstück an mehrere öffentlich zu reinigende Straßen an, wird für die Länge der jeweiligen gemeinsamen Grundstücksgrenzen nur die Hälfte der Gebühren gem. § 10 Abs. 3 in Ansatz gebracht.

Grenzt ein Grundstück gleichzeitig an eine öffentlich zu reinigende Straße und an eine in der Anlage 2 aufgeführte Straße

an, so wird für die Länge, mit der das Grundstück an die öffentlich zu reinigende Straße angrenzt, nur die Hälfte der Gebühren gemäß § 10 Abs. 3 in Ansatz gebracht.

§ 10 Absatz 3 wird wie folgt neu gefasst:

#### § 10 Reinigungsklassen und Gebührenhöhe

(3) Die Höhe der Gebühren beträgt je Frontmeter und Jahr:

in der Reinigungsklasse 1	=	5,06 Euro
in der Reinigungsklasse 2	=	10,12 Euro
in der Reinigungsklasse 3	=	15,20 Euro
in der Reinigungsklasse 4	=	25,32 Euro
in der Reinigungsklasse 5	=	0,26 Euro

#### Artikel II

Diese Satzung tritt am 01.01.2002 in Kraft.

Ausgefertigt: 20.06.2001, Netzer, Oberbürgermeister

Völklingen, 23.04.2013  
Lorig Oberbürgermeister

**Die nachstehende Satzung wird rückwirkend zum 01.04.2002 in Kraft gesetzt.**

**2. Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung der Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen vom 27.09.2000**

Aufgrund des § 12 des Kommunalabgabengesetzes (KSVG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27.06.1997, zuletzt geändert am 24.01.2001 (Amtsbl. S. 530) sowie des § 53 des Saarländischen Straßengesetzes (StrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15.10.1977, zuletzt geändert am 27.11.1996 (Amtsbl. S. 1313) und der §§ 1, 2 und 6 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.05.1998, zuletzt geändert am 24.01.2001 (Amtsbl. S. 530) wird auf Beschluss des Stadtrates vom 20.03.2002 folgende Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen erlassen:

#### Artikel I

§ 12 Absatz 3 wird wie folgt neu gefasst:

**§ 12  
Entstehung, Festsetzung, Änderung und Fälligkeit der Gebühr**

(3) Sie wird zu je einem Viertel des Jahresbeitrages am 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. fällig. Beträge bis zu 15,00 Euro sind in einer Summe am 15.08. und Beträge bis zu 30,00 Euro in zwei Teilbeträgen am 15.02. und 15.08. fällig.

Die Gebühr für einen zurückliegenden Zeitraum ist innerhalb eines Monats nach Zustellung des Bescheides zu entrichten.

§ 14 Absatz 2 wird wie folgt neu gefasst:

### § 14

#### Ordnungswidrigkeit, Zwangsmittel

(2) Ordnungswidrig gemäß § 61 des Saarländischen Straßengesetzes handelt, wer die ihm übertragenen Verpflichtungen nach den Vorschriften dieser Satzung nicht erfüllt. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 500 Euro belegt werden.

#### Artikel II

Diese Satzung tritt am 01.04.2002 in Kraft.

Ausgefertigt: 20.03.2002, Netzer, Oberbürgermeister

Völklingen, 23.04.2013  
Lorig, Oberbürgermeister

**Die nachstehende Satzung wird rückwirkend zum 01.01.2009 in Kraft gesetzt.**

**3. Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung der Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen vom 27. September 2000**

Auf Grund des § 12 des Kommunalabgabengesetzes (KSVG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsbl. S. 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 21. November 2007 (Amtsbl. S. 2393) sowie des § 53 des Saarländischen Straßengesetzes (StrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Oktober 1977 (Amtsbl. S. 969), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 21. November 2007 (Amtsbl. S. 2393) und der §§ 1, 2 und 6 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) vom 26. April 1978 in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. Mai 1998 (Amtsbl. S. 691), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 21. November 2007 (Amtsbl. S. 2393) wird auf Beschluss des Stadtrates vom 30. September 2008 folgende Änderungssatzung zur Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren in der Mittelstadt Völklingen erlassen:

#### Artikel I

In Anlage 1 wird die Bezeichnung „Wehrdener Platz“ neu aufgenommen und ihr die Reinigungsklasse 1 zugewiesen.

In Anlage 1 wird die Straßenbezeichnung „Zum Weltkulturerbe“ geändert in „Kurt-Nagel-Straße“.

In Anlage 1 wird die Straßenbezeichnung „Alter Haller“ neu eingefügt und ihr die Reinigungsklasse 5 zugewiesen.

In Anlage 2 werden die Straßenbezeichnungen „Am Bollenberg“, „Mohnweg“, „Kleeweg“, „Distelweg“, „Kornweg“, „Zum Eisweiher“, „Hans-Groswendt-Ring“, „Calmelet-Weg“, „Duhamel-Weg“, „Beaunier-Weg“, „Bauernfeind-Straße“, „Pastor-Ernzerhof-Weg“ und „Hansena-Weg“ neu aufgenommen.

#### Artikel II

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Ausgefertigt: 03.09.2008, Lorig, Oberbürgermeister

Völklingen, 23.04.2013  
Lorig, Oberbürgermeister